Prima instanță: Judecătoria Chișinău, sediul Centru, judecător Mihaela Scripliuc

Dosarul nr. 2r-2321/25
(2-25105688-02-2r-26112025)

D E C I Z I E

23 februarie 2026 mun. Chișinău

Colegiul Civil, Comercial și de Contencios administrativ
al Curții de Apel Centru

Instanța compusă din:
Președintele completului Ana Panov
Judecători Elena Bolocan și Svetlana Vîșcu

examinând fără participarea părților recursul declarat de către Eugeniu Turuta,

în cauza civilă la cererea de chemare în judecată înaintată de Eugeniu Turuta împotriva Cloudfare, Inc. cu privire la constatarea încălcării drepturilor patrimoniale de autor și încasarea prejudiciului material sub formă de venit ratat,

împotriva încheierii Judecătoriei Chișinău, sediul Centru din 16 octombrie 2025, prin care a fost restituită cererea de chemare în judecată înaintată de Eugeniu Turuta împotriva Cloudfare, Inc. cu privire la constatarea încălcării drepturilor patrimoniale de autor și încasarea prejudiciului material sub formă de venit ratat,-

A C O N S T A T A T:

Poziția instanței de fond:

La 16 iulie 2025, Eugeniu Turuta a depus cerere de chemare în judecată împotriva Cloudfare, Inc., cu privire la constatarea încălcării drepturilor patrimoniale de autor și încasarea prejudiciului material sub formă de venit ratat.

Prin încheierea Judecătoriei Chișinău, sediul Centru din 29 iulie 2025, nu s-a dat curs cererii de chemare în judecată depusă de către Eugeniu Turuta, fiindu-i acordat reclamantului termen pentru înlăturarea neajunsurilor depistate și anume să prezinte: traducerea în limba de stat a înscrisurilor anexate în limbă străină, traducerea acestora în limba de stat fiind realizată de un translator autorizat și dovada de plată a stat în sumă de 243 913,15 (două sute patruzeci și trei mii nouă sute treisprezece, 15) lei, în original, acordându-i pentru aceasta termen de 10 (zece) zile din momentul primirii copiei de pe prezenta încheiere.

La 04 august 2025, Eugeniu Turuta a depus cerere cu privire la scutirea de la plata taxei de stat.

Prin încheierea Judecătoriei Chișinău, sediul Centru din 23 septembrie 2025, s-a respins cererea depusă de către Eugeniu Turuta cu privire la scutirea de la plata taxei de stat; nu s-a dat curs cererii de chemare în judecată depusă de către Eugeniu Turuta, fiindu-i acordat termen 15 zile, pentru înlăturarea neajunsurilor și anume să prezinte: traducerea în limba de stat a înscrisurilor anexate în limbă străină, traducerea acestora în limba de stat fiind

realizată de un translator autorizat și dovada de plată a stat în sumă de 243 913,15 (două sute patruzeci și trei mii nouă sute treisprezece, 15) lei, în original, s-a explicat că, în caz dacă nu va lichida neajunsurile menționate în termenul stabilit, cererea de chemare în judecată nu va fi considerată depusă și împreună cu actele anexate va fi restituită.

Prin încheierea Judecătoriei Chișinău, sediul Centru din 16 octombrie 2025, în temeiul art. 171 alin. (2) Cod de procedură civilă, a fost restituită cererea de chemare în judecată înaintată de Eugeniu Turuta împotriva Cloudfare, Inc. cu privire la constatarea încălcării drepturilor patrimoniale de autor și încasarea prejudiciului material sub formă de venit ratat.

Solicitarea recurentului:

Nefiind de acord cu încheierea instanței de fond, la 6 noiembrie 2025, Turuta Eugeniu a depus recurs împotriva încheierii Judecătoriei Chișinău, sediul Centru din 16 octombrie 2025, solicitând admiterea recursului, casarea încheierii contestate, cu trimiterea cauzei spre continuarea judecării cauzei la etapa punerii cererii de chemare în judecată pe rol, cu examinarea cererii de scutire de la plata taxei de stat în conformitate cu art. 85 alin. (4) CPC.

Argumentele părților:

În motivarea recursului Eugeniu Turuta a invocat că, instanța a adoptat o atitudine părtinitoare negativă față de reclamant și prin încheierea din 29 iulie și 23 septembrie 2025, i-a pus sarcina să înlăture un neajuns pe care aceste de principiu nu putea să-l înlăture. În încheierea din 23 septembrie 2025, prima instanţa constată că, la data de 04 august 2025, Eugeniu Turuta a depus cerere cu privire las scutirea de la plata taxei de stat. În continuare instanţa stabileşte că art. 85 alin (4) din Codul de procedură civilă prevede că, în funcţie de situaţia materială şi de probele prezentate în acest sens, persoana fizică sau juridică poate fi scutită de către judecător (de instanţa judecătorească) de plata taxei de stat sau de plata unei părţi ei. Recurentul cunoaşte că judecătorul are anumită marjă de interpretare a prevederilor legii, dar judecătorul nu este în drept să modifice prevederile legii și anume art. 85 alin (4) CPC.

Totodată a menționat că, instanţa a aplicat cererii reclamantului de scutire de la plata taxei de stat o prevedere legală negativă şi inexistentă, ceea ce este inadmisibil. Reclamantul a anexat la cererea de scutire a plăţii taxei de stat copia carnetului de pensionar şi dovezii bancare a transferului pensiei lunare a lui Eugeniu Turuta în cuantum de 3793,6 lei. Atrage atenția instanței de recurs că comparativ cu încheierea Curţii Supreme de Justiţie din 01 octombrie 2024, referitor la scutirea de la plata taxei de stat a lui Eugeniu Turuta, prin care aceleași probe au fost considerate suficiente pentru a demonstra starea sa materială, este tendențioasă, cu încălcarea directă a prevederilor art. 6§1 din Convenția Europeană pentru Drepturile Omului.

Indică că, în realitate reclamantul Eugeniu Turuta pe lângă faptul că, are o vârstă înaintată (75 de ani), este şi pensionar, nu este angajat în câmpul muncii şi unicul său venit îl reprezintă pensia lunară în mărime de 3793,6 lei. Un alt venit provenind din remuneraţia de autor pentru valorificarea operelor sale este iluzoriu sau inexistent, în situaţia, în care operele sale sunt valorificate ilegal în canţităţi de sute de mii de

exemplare (inclusiv cu participarea directă a companiei pârâte în prezentul litigiu). Astfel venitul reclamantului Eugeniu Turuta este prea mic pentru plata taxei de stat în mărime de 243 913,15 lei, fără o înrăutăţire semnificativă a stării sale materiale. Mai mult, pentru a plăti integral taxa de stat, reclamantul urmează să cheltui integral pensia sa pentru perioada de 64.3 luni sau 5.35 ani fără a cheltui nici un leu pentru întreţinerea sa.

Şi Curtea Europeană a Drepturilor Omului în mod constant, în repetate rânduri a constatat că în cazul înaintării acţiunilor în instanţă, impunerea la plata taxei de stat în cuantum disproporţional de majorat faţă de veniturile reclamantului aduce atingere însăşi esenţei dreptului de acces la o instanţă şi reprezintă o încălcare a art. 6 alin. 1 din Convenţia Europeană pentru Drepturile Omului.

Or prima instanţă a ignorat atât închererea Curţii Supreme de Justişie, cât şi 3 decizii CtEDO în speţe identice celei în cauză(Weissman şi alţii împotriva României (Cererea nr. 63.945/00) CtEDDO, Rusen împotriva României (Cererea nr. 38151/05) CtEDDO, Beian împotriva României (Cererea nr. 4113/03) CtEDDO. Astfel încheierea primei instanţe din 23 septembrie prin care s-a restituit cererea de chemare în judecată declarată de către Eugeniu Turuta către compania Cloudflare Inc. îngrădeşte în mod direct accesul reclamantului Eugeniu Turuta la o instanţă şi încalcă cerinţele articolului 6§1 din Convenţia Europeană a Drepturilor Omului, în pofida posibilităţii adresării repetate în instanţă cu o nouă cerere, deoarece în noua cerere ar urma să fie înlăturate neajunsurile constatate de prima instanţă, dar care în realitate nu pot fi înşăturate.

Termenul de declarare a recursului:

În conformitate cu prevederile art. 425 Cod de procedură civilă, termenul de declarare a recursului împotriva încheierii este de 15 zile de la comunicarea încheierii.

Din materialele cauzei se reține că încheierea Judecătoriei Chișinău, sediul Centru din 16 octombrie 2025, a fost comunicată la 23.10.2025.

Prin urmare, Colegiul constată că, cererea de recurs depusă de Eugeniu Turuta, la 6 noiembrie 2025 a fost declarată în interiorul termenului prevăzut de lege.

Aprecierea instanței de recurs:

Analizând legalitatea și temeinicia încheierii atacate, prin prisma argumentelor invocate de recurent și a materialelor din dosar, Colegiul civil, comercial și de contencios administrativ al Curții de Apel Centru conchide că recursul urmează a fi respins, cu menținerea încheierii instanței de fond, reieșind din considerentele ce succed.

Conform art. 424 alin. (l) Cod de procedură civilă, Curțile de apel examinează recursurile declarate împotriva încheierilor emise de judecătorii.

În condițiile art. 426 alin. alin. (2) şi (3) din Codul de procedura civilă, recursul se depune la instanța a cărei încheiere se atacă. Recursul împotriva încheierii se examinează în termen de 2 luni într-un complet din 3 judecători, pe baza copiei certificate sau electronice a dosarului, pe baza recursului şi a referinței la recurs, fără examinarea admisibilității şi fără participarea părților.

În conformitate cu prevederile art. 427 lit. a) Cod de procedură civilă, instanța de recurs, după ce examinează recursul împotriva încheierii, este în drept să respingă recursul şi să mențină încheierea.

Din suportul probatoriu instanța de recurs a constatat că, prin cererea de chemare în judecată înaintată de către Eugeniu Turuta, la 16 iulie 2025, s-a solicitat constatată încălcarea drepturilor patrimoniale de autor ale autorului Eugeniu Turuta, la valorificarea operelor (cărților) 5000 integrated circuits - power audio amplifiers, 2008 edition, SMD-codes. Active SMD semiconductor components marking codes 2010 edition, SMD-codes. Active SMD semiconductor components marking codes 2011 edition, SMD-codes. Active SMD semiconductor components marking codes 2019 edition și SMD-codes. Active SMD semiconductor components marking codes 2023 edition, prin intermediul paginilor web, clone al site-ului https://z- library.com (360 pagini web), responsabil compania Cloudflare, Inc.; reieşind din mărimea remunerației de autor stabilită în contractele de autor (confirmate prin prețurile de vânzare) pentru fiecare exemplar de carte (operă), dreptul de autor asupra căreiora se încalcă și de numărul de valorificări ilegale, în conformitate cu art. 118 alin. (2) lit. a) al Legii 230 din 28-07-2022, pentru încălcarea drepturilor patrimoniale de autor ale autorului Eugeniu Turuta (dreptul exclusiv la valorificarea operei, inclusiv prin reproducere, distribuire și punere la dispoziția publicului), să fie încasat din contul companiei Cloudflare, Inc. în beneficiul autorului Eugeniu Turuta venitul ratat suportat în mărime de 1.299.880 (un milion două sute nouăzeci și nouă mii opt sute optezeci) Euro; În conformitate cu art. 119 alin. (1) al Legii 230 din 28-07-2022, pentru încălcarea drepturilor de autor să fie obligată pârâta - compania Cloudflare, Inc. să publice pe cheltuiala sa pe site-ul său https://www.cloudflare.com hotărârea judecătorească integrală în limba engleză timp de 6 luni.

Prin încheierea Judecătoriei Chișinău, sediul Centru din 29 iulie 2025, nu s-a dat curs cererii de chemare în judecată depusă de către Eugeniu Turuta, fiindu-i acordat reclamantului termen pentru înlăturarea neajunsurilor depistate și anume să prezinte: traducerea în limba de stat a înscrisurilor anexate în limbă străină, traducerea acestora în limba de stat fiind realizată de un translator autorizat și dovada de plată a stat în sumă de 243 913,15 (două sute patruzeci și trei mii nouă sute treisprezece, 15) lei, în original, acordându-i pentru aceasta termen de 10 (zece) zile din momentul primirii copiei de pe prezenta încheiere.

Potrivit materialelor cauzei se atestă că, la 04 august 2025, Eugeniu Turuta a depus cerere cu privire la scutirea de la plata taxei de stat.

Prin încheierea Judecătoriei Chișinău, sediul Centru din 23 septembrie 2025, s-a respins cererea depusă de către Eugeniu Turuta cu privire la scutirea de la plata taxei de stat, nu s-a dat curs cererii de chemare în judecată depusă de către Eugeniu Turuta, fiindu-i acordat termen 15 zile, pentru înlăturarea neajunsurilor și anume să prezinte: traducerea în limba de stat a înscrisurilor anexate în limbă străină, traducerea acestora în limba de stat fiind realizată de un translator autorizat și dovada de plată a stat în sumă de 243 913,15 (două sute patruzeci și trei mii nouă sute treisprezece, 15) lei, în original, s-a explicat că, în caz dacă nu va lichida neajunsurile menționate în termenul stabilit, cererea de chemare în judecată nu va fi considerată depusă și împreună cu actele anexate va fi restituită.

Prin încheierea Judecătoriei Chișinău, sediul Centru din 16 octombrie 2025, în temeiul art. 171 alin. (2) Cod de procedură civilă, a fost restituită cererea de chemare în judecată înaintată de Eugeniu Turuta împotriva Cloudfare, Inc., cu privire la constatarea încălcării

drepturilor patrimoniale de autor și încasarea prejudiciului material sub formă de venit ratat.

Art.167 alin. (1) lit. a) Cod de procedură civilă, prevede că la cererea de chemare în judecată se anexează copiile de pe cererea de chemare în judecată şi de pe înscrisuri, certificate de către parte, pe proprie răspundere, într-un număr egal cu numărul de pîrîţi şi de intervenienţi, dacă ei nu dispun de aceste acte, plus un rînd de copii pentru instanţă. Copiile vor fi certificate de către parte pentru conformitate cu originalul. Dacă înscrisurile și cererea de chemare în judecată sunt făcute într-o limbă străină, instanța dispune prezentarea traducerii lor în modul stabilit de lege.

În conformitate cu art. 167 alin. (1) lit. b) din Codul de procedură civilă, la cererea de chemare în judecată se anexează, dovada de plată a taxei de stat și/sau a taxei de timbru.

Potrivit art.171 alin.(2) Cod de procedură civilă, dacă persoana care a depus cererea îndeplinește în termen toate cerințele enumerate în încheierea judecătorului, cererea se consideră depusă la data prezentării inițiale în judecată. În caz contrar, ea nu se consideră depusă și împreună cu actele anexate, se restituie reclamantului printr-o încheiere judecătorească ce poate fi atacată cu recurs.

Așadar, Colegiul civil, comercial şi de contencios administrativ al Curții de Apel Centru, analizând situația de fapt din prezenta speță în raport cu prevederile normelor de drept enunțate, ajunge la concluzia că, soluția instanței de fond este una corectă, în condițiile în care potențialul reclamant nu a îndeplinit în termen cerințele enumerate în încheierea judecătorului prin care nu s-a dat curs cererii.

Astfel, Colegiul indică că, în sine, concluziile judecătorului formulate în încheierea de a nu da curs cererii sunt în conformitate cu prevederile legale.

Prin urmare, Colegiul civil concluzionează că, prima instanță întemeiat, la expirarea termenului acordat pentru înlăturarea neajunsurilor, a dispus restituirea cererii de chemare în judecată.

Colegiul civil nu poate reține, argumentele recurentului cu privire la faptul că instanța prin încheierea de restituire a cererii de chemare în judecată a dat dovadă de formalism excesiv, îngrădindu-i în mod direct accesul reclamantului la o instanță.

Prin urmare, având în vedere că reclamantul nu a înlăturat neajunsurile indicate de instanță în termenul acordat în acest sens, Colegiul apreciază că soluția instanței de fond cu privire la restituirea cererii de chemare în judecată este una justă și întemeiată.

În context, Colegiul reţine că, actul judecătoresc de procedură contestat implică cert obligaţia pozitivă a reclamantului de a se conforma indicațiilor instanței de judecată, iar nerealizarea acestei sarcini procedurale denotă întrunirea în speţă a temeiurilor legale pentru restituirea cererii de chemare în judecată.

În același timp, Colegiul, reținând că în temeiul art. 5 alin.(1) Cod de procedură civilă, orice persoană interesată este în drept să se adreseze în instanţă judecătorească pentru a-şi apăra drepturile încălcate sau contestate, libertăţile şi interesele legitime, *în modul stabilit de lege,* sintagmă ce semnifică că dreptul la acțiune urmează a fi exercitat doar în ordinea prevăzută de legislația procesual civilă, la caz, cu respectarea condițiilor de exercitare ale acestui drept, respinge ca fiind declarativ argumentul recurentului precum că, reclamantului

i-a fost încălcat dreptul fundamental de acces liber la justiție garantat de art. 20 din Constituție și art. 6 din CEDO.

Mai mult, condițiile impuse pentru exercitarea dreptului la acțiune nu constituie o îngrădire a accesului la justiție, iar impunerea traducerii în limba de stat a înscrisurilor anexate în limbă străină, traducerea acestora în limba de stat, fiind realizată de un translator autorizat și prezentarea dovezii de plată a taxei de stat, constituie o exigență prevăzută de legislația procesual-civilă.

În acest sens, instanța a informat potențialul reclamant că restituirea cererii de chemare în judecată nu exclude posibilitatea adresării repetate în judecată a aceluiași reclamant, cu aceeași acțiune, împotriva aceluiași pîrît, cu același obiect și aceleași temeiuri dacă reclamantul a lichidat încălcările.

În această ordine de idei, Colegiul respinge, ca fiind nefondate și lipsite de pertinență, toate alegațiile recurentului vizavi de netemeinicia actului judecătoresc contestat, or criticile aduse, însoțite de argumentarea circumstanțelor de fapt ale cauzei, percepute din propriul punct de vedere, nu pot duce la admiterea recursului.

În consecință, din considerentele menționate şi, având în vedere că nu au fost constatate careva temeiuri de fapt şi de drept, doveditoare a ilegalității încheierii contestate şi care ar duce la casarea acesteia, Colegiul civil conchide de a respinge recursul declarat de către Eugeniu Turuta.

În baza celor expuse, în conformitate cu art. 427 lit. a) Cod de procedură civilă, Colegiul civil Comercial și de Contencios administrativ al Curții de Apel Centru-,

D E C I D E :

Se respinge recursul declarat de către Eugeniu Turuta.

Se menține încheierea Judecătoriei Chișinău, sediul Centru din 16 octombrie 2025, emisă în cauza civilă la cererea de chemare în judecată înaintată de Eugeniu Turuta împotriva Cloudfare, Inc., cu privire la constatarea încălcării drepturilor patrimoniale de autor și încasarea prejudiciului material sub formă de venit ratat.

Decizia este irevocabilă din momentul emiterii.

Președintele completului Ana Panov

Judecătorii Elena Bolocan

Svetlana Vîșcu